



**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки**

Закон Республики Казахстан от 15 ноября 2003 года N 496

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки, совершенное в Вашингтоне 21 декабря 2001 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Соединенных Штатов Америки, ниже именуемые Сторонами, подтверждая их желание поддерживать осуществление соглашений по контролю над вооружениями и по укреплению безопасности между их государствами, полагая, что выполнение всех обязательств, относящихся к предоставлению уведомлений, требуемых в соответствии с договорами по контролю над вооружениями, осуществляемыми сторонами, отвечает интересам укрепления мира и безопасности во всем мире, стремясь привести применение Соглашения между Союзом Советских

Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о создании Центров по уменьшению ядерной опасности от 15 сентября 1987 года в соответствии с современными требованиями,

вновь подтверждая свои обязательства по Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений от 31 июля 1991 года, ниже именуемого Договором о СНВ-I, Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней и меньшей дальности от 8 декабря 1987 года, ниже именуемого Договором о РСМД, и Лиссабонского протокола к Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений от 23 мая 1992 года, согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Каждая Сторона будет использовать соответственно Центр по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центр по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки, действующих от имени своего соответствующего правительства и под его контролем, именуемые в дальнейшем национальные Центры, для передачи уведомлений, указанных в Протоколе I, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

В дальнейшем, перечень уведомлений, передаваемых через национальные Центры, может, по договоренности между Сторонами, быть изменен по мере достижения соответствующих новых соглашений.

## **Статья 2**

Стороны устанавливают, обслуживают и используют защищенную непрерывную линию связи между их национальными Центрами в соответствии с Протоколом II, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## **Статья 3**

Стороны укомплектовывают свои национальные Центры так, как они считают целесообразным для обеспечения их нормального функционирования.

## **Статья 4**

Стороны проводят регулярные встречи между представителями национальных Центров, чтобы рассматривать вопросы, связанные с функционированием данных Центров.

## **Статья 5**

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств любой Стороны по другим соглашениям.

## **Статья 6**

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и остается в силе до тех пор, пока остаются в силе договоры о СНВ-I и л и Р С М Д .

Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон через 12 (двенадцать) месяцев после письменного уведомления об этом другой Стороны.

Совершено в г. Вашингтон, "21" декабря 2001 года, в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем все тексты равно аутентичны.

*За Правительство* *За Правительство*  
*Республики Казахстан* *Соединенных Штатов Америки*

## **Протокол I**

**к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки**

В соответствии с положениями и во исполнение Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов, Стороны согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Стороны передают следующие типы уведомлений через национальные Центры:

а) уведомления, предусмотренные соответствующими положениями Договора о СНВ - I ;

б) уведомления, предусмотренные соответствующими положениями Договора о РСМД ;

в) уведомления, предусмотренные соответствующими положениями других договоров и соглашений по контролю над вооружениями, по взаимной договоренности Сторон и согласованию между национальными Центрами.

## **Статья 2**

Объем и формат информации, передаваемой через национальные Центры, должны соответствовать и быть совместимыми с форматами, использующимися при реализации Договора о СНВ-I , Договора о РСМД, а также других будущих договоров и соглашений, по договоренности Сторон.

## **Статья 3**

Каждая Сторона также может по собственному усмотрению, как жест доброй воли и с целью укрепления доверия, передавать через национальные Центры другие сообщения, не являющиеся сообщениями, предусмотренными в статье 1 настоящего Протокола.

## **Статья 4**

Если Стороны не придут к иному соглашению, все сообщения, передаваемые по линии связи национальных Центров, и все процедуры, осуществляемые этими Центрами, будут конфиденциальными.

## **Протокол II**

**к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки**

В соответствии с положениями и во исполнение Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов

Америки об учреждении защищенной линии связи между Центром по контролю за сокращением вооружений и обеспечению инспекционной деятельности при Министерстве обороны Республики Казахстан и Центром по уменьшению ядерной опасности Соединенных Штатов Америки, Стороны согласились о нижеследующем:

## Статья 1

С целью обеспечения прямой связи с возможностью обмена файлами между национальными Центрами, Стороны установят и будут поддерживать два спутниковых канала. Один канал поддерживается Казахстаном, а другой - США; у каждой стороны будет защищенная линия служебной связи.

В с в я з и с э т и м :

а) устанавливаются терминалы, оборудованные для связи между национальными Ц е н т р а м и ;

б) каждая Сторона обеспечивает линии связи, по которым могут одновременно передаваться и приниматься 4800 бит/сек., или в зависимости от взаимной д о г о в о р е н н о с т и ;

в) до достижения взаимной договоренности связь осуществляется в прежнем порядке, принятом при установлении связи между национальными Центрами, согласно условиям Соглашения между Министерством обороны Республики Казахстан и Министерством обороны Соединенных Штатов Америки относительно предоставления Республике Казахстан материально-технических средств и услуг в целях установления межправительственной линии связи от 13 декабря 1993 г., в дальнейшем именуемом "Соглашение по МПЛС".

## Статья 2

Использовать согласованные средства защиты информации для обеспечения защищенной передачи сообщений.

В с в я з и с э т и м :

а) средства защиты информации состоят из соответствующих устройств шифрования, связанных или интегрированных с персональным компьютером, в который сообщения вводятся с помощью компьютерной дискеты или каким-либо другим совместимым техническим методом;

б) каждая Сторона предоставляет другой стороне, по дипломатическим каналам, соответствующие материалы криптографического доступа.

## Статья 3

Установить и поддерживать в каждом конечном операционном пункте обеих линий связи, компьютерные терминалы, полностью совместимые с функциональными требованиями системы связи, и отвечающие взаимоприемлемым международным коммуникационным стандартам.

В связи с этим :

а) за исключением случаев, предусмотренных в Статье 5 настоящего Протокола или на основе взаимной договоренности, каждая Сторона несет ответственность за закупку, установку, эксплуатацию и обслуживание своих собственных терминалов, соответствующих средств защиты информации и местных линий передач, отвечающих целям выполнения настоящего Протокола;

б) используются сканер и связанное с ним программное обеспечение, способные обеспечить компьютерные файлы, являющиеся полностью совместимыми с возможностями коммуникационных систем;

в) прямые сообщения из Казахстанского национального Центра в национальный Центр Соединенных Штатов передаются и принимаются на русском языке, и из национального Центра Соединенных Штатов в Казахстанский национальный Центр на английском языке ;

г) процедуры передачи и эксплуатации соответствуют процедурам, согласованным между Сторонами, и приспособленным, по мере необходимости, в целях связи между национальными Центрами.

#### **Статья 4**

Устанавливать и обслуживать защищенную служебную связь, необходимую для координирования функционирования системы связи.

В связи с этим :

а) терминалы служебной связи, используемые со средствами защиты информации, описанными в пункте а) Статьи 2 настоящего Протокола, имеют стандартную русскую клавиатуру для кириллицы и стандартную клавиатуру Соединенных Штатов для латинского шрифта и дисплей с катодной лучевой трубкой для обмена сообщениями между операторами. Определенная схема расположения русской клавиатуры должна соответствовать требованиям или может быть изменена на основе взаимной договоренности Сторон ;

б) для координации работы операторов, конфигурация линии служебной связи должна позволять, до передачи и получения сообщений, обмен всей информацией, относящейся к координации таких сообщений;

в) сообщения по линии служебной связи, касающиеся передач, шифруются с применением тех же самых средств защиты информации, которые были указаны в пункте а) Статьи 2 настоящего Протокола;

г) для служебной линии связи используются те же самые модем и линия связи, что и при передаче сообщений ;

д) для того, чтобы иметь архивные копии всей информации, обмен которой осуществляется по линии служебной связи, в состав оборудования включается принтер . Стороны могут определить конкретную конфигурацию принтеров, обеспечивающую выполнение требований настоящего Соглашения.

## **Статья 5**

Использовать согласованные между Сторонами совместимое оборудование и соответствующие процедуры обслуживания для установления прямой связи между национальными Центрами. Для этой цели Казахстанская Сторона будет использовать, в соответствии с Соглашением по МПЛС, необходимые для телекоммуникационной связи и служебной связи оборудование, средства защиты и запасные части, большинство из которых были предоставлены Соединенными Штатами Америки Республике Казахстан на основе Соглашения по МПЛС.

По истечении срока действия Соглашения по МПЛС, все предоставленное на основе Соглашения по МПЛС оборудование и в дальнейшем используется исключительно для целей, изложенных в настоящем Соглашении.

## **Статья 6**

Обеспечивать обмен информацией, необходимый для эксплуатации и обслуживания телекоммуникационной системы и конфигурации оборудования.

## **Статья 7**

Применять все возможные меры для обеспечения непрерывного, защищенного и надежного функционирования оборудования и линии связи, включая линию служебной связи, за которые каждая Сторона несет ответственность в соответствии с настоящим Протоколом.

## **Статья 8**

Определять, на основе взаимной договоренности между техническими экспертами Сторон, как распределяются и вычисляются расходы на эксплуатацию линии связи, ее обслуживание и дальнейшее развитие.

## **Статья 9**

Созывать встречи технических экспертов Сторон для рассмотрения вопросов, имеющих отношение к практическому выполнению мероприятий, предусмотренных в настоящем Протоколе и в дальнейшем на основе взаимной договоренности и по мере необходимости, в целях усовершенствования телекоммуникационной связи и информационной технологии для достижения взаимосогласованных функций национальных Центров.

(Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке, см. бумажный вариант)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан